

СВОБОДА

UKRAINE'S HUMAN RIGHTS

SVOBODA

UKRAINE'S HUMAN RIGHTS

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Передплата на рік \$100.00, на півроку—\$60.00. Для членів УНСоюзу \$75.00 річно, на півроку—\$40. За кожну зміну адреси—\$1.00.

Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.

За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Що дає Україні заборона розрахунків у доларах?

Ще зовсім недавно всі намагалися за всяку ціну позбутися карбованців, обміняти їх на будь-який товар або тверду валюту. Сьогодні ситуація змінилася: у перший день серпня український карбованець вступив у свої права хоч і тимчасової, але повноправної національної валюти.

Це вже друга спроба припинити вільний обіг чужоземної валюти в Україні. Першими на терені колишнього СРСР це зробили балтійські країни, пізніше країни Середньої Азії та Росія. В середньоазійських державах це вдалося досить швидко, бо кожен, хто попадає на вулиці з доларами в руках, міг бути засуджений до смертної кари. Росія припинила валютні розрахунки тільки після четвертої спроби.

В Україні перша спроба була 18-го лютого 1995 року, але вона не вдалася. Запротестували комерсанти і приватні банкіри, які твердили, що карбованцевої маси не вистачить і це паралізує українську економіку. Та час показав, що насправді вони злякалися викриття своїх незаконних операцій. Ім потрібний був час для того, щоб поховати „кінці в воду“. Багато з них декларували лише п'ять відсотків прибутку, а решта йшла в „тінь“.

До 18-го лютого в Україні було 1,200 фірм і банків, які мали ліцензію на розрахунки у валюті. Після цієї дати подали заявки на продовження ліцензії тільки 353 фірми, а дозвіл на валютні розрахунки отримали лише 200 банків та підприємств. Порушенням відмовляли, а знайдені приховані суми конфісковано й продано на міжбанківських валютних торгах.

Що дало це для людей? Нічого. Ніякого поживлення біля обмінних пунктів не було. Валюту, як і раніше, купується і продається. Єдина зміна полягає в тому, що раніше за товар можна було платити карбованцями, доларами, або німецькими марками, а тепер тільки карбованцями.

Для держави ці заходи дещо дають. Адже вся валюта тепер проходить через обмінні пункти, тобто через банки. Існує можливість виявити, скільки в Україні є чужої валюти і простежити її рух. Крім того, це необхідний крок перед грошовою реформою. І всі знають, що вона не забариться, бо тепер, щоб купити меблі або іншу велику чи дорогу річ, треба привезти мішок грошей. Це дуже незручно.

Реформу заплановано на жовтень цього року. Обіцяють, що ніхто нічого не втратить, однак з досвіду відомо, що держава завжди використовує реформу ще й для того, щоб поповнити бюджет за допомогою цінних відхилень під час обміну грошей на нову державну валюту. Це теж спосіб пограбування людей.

Та все ж люди чекають на реформу спокійно і навіть задоволені, що авторитет купона-карбованця піднявся. Щодо валюти, то вона в Україні прибавитиме, як і раніше, й обмінюватиметься в банках на карбованці, а пізніше на гривні. Валюта Україні потрібна і найбільше дає її туризм, тому на міжнародних літoviщах, в готелях і на курортах для чужоземців торгівля за долари дозволяється й далі.

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжки видання були в щоденнику поміщені бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції „Свободи“ разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Дописи з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними згадками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листка паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (дехто розуміє цю вимогу як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо зайде потреба). Дописи слід надіслати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріалах, але скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійському і по-українському. — Редакція.

На сторінках світової преси, на телебаченні ведуться постійні дискусії на тему війни в Боснії, яку, за твердженнями політиків ООН і НАТО, неможливо припинити, бо мається до діла зі столітніми взаємно-нагромаджено економічно-релігійною нетолерантністю і ненавистю всіх народів колишньої Югославії. Приймаємо до відома, що це не новина, що такий стан існував, існує сьогодні і буде існувати в майбутньому, однак ця ситуація не повинна бути на перешкоді зайняти рішуче становище, а особливо тоді, коли ці народи після розпаду Югославії виявили природне бажання бути самостійними і їм на це дали згоду ООН і держави Європи, які є членами НАТО.

Коли серби почали брутальну війну „етнічного чищення“ цивільного мусульманського населення, то ООН і НАТО засудили це, як боротьбу проти гуманності. Ці закиди, хоч і слухні, залишилися тільки закидами і критикою без належної спроби зорганізувати засоби протидії, щоб цю ситуацію усталізувати та подати економічну і військову допомогу мусульманській стороні. Такої спроби і заходів не було в перших днях сербського наступу й немає його в сучасну

Тому ніскільки не дивує любов Б. Олійника до Сербії. Дивує інше: ця любов у нього якась незрозуміла, похмура, зловісна, мов блискавка на чорному небі, збудована на крайнощах, на „або—або“, на протистоянні, на всьому такому, що властиве першому ліпшому фанатикові, а не поетові. Коли журналіст вимовив прізвище Горбачова, Б. Олійник безпелічно витлумачує: „Горбачов — іраціональна особистість“. Це з більшим правом цю характеристику можна застосувати щодо самого Б. Олійника. За жоден з його аргументів неможливо вжитися, як за логічнунитку — всі вони тут же рвуться й губляться в якійсь напівмістичній темряві. Логічним є хіба одне: згідно зі своїм відчуженням і розумінням життя, Б. Олійник і не може не впадати до такої „неакадемічної“ категорії, як „сатанізація“.

Отже, за Б. Олійником, проти сербів діє міжнародна змова, на чолі якої, певна річ, стоять З'єднані Штати Америки — саме вони заповняли ідеологію „нового світового порядку“, зомбували нею Горбачова, розвалили СРСР, тепер ось прагнуть підкорити сербів, а відтак візьмуться за решту народів. Буквально: „Загине Югославія, настане й наша черга. Це було ясно з самого початку. Невже дуже „цивілізований“ Захід так заімпікувався нашими суверенітетами! Та Вашингтоніві наловити, як на українців, на росіян, сербів, так і на наші

пору. Крім цього ООН і НАТО не зуміли оформити оборони безборонного населення після трьох років жорстокого конфлікту. Однак слушно твердять критики подій в Боснії, що ані ООН, ані НАТО не є спроможні цей конфлікт ліквідувати через брак чітко окресленого плану дії в економічно-військо-

Осип Труш УКРАЇНА І НАСЛІДКИ ВІЙНИ В БОСНІЇ

Тут варто пригадати, що досвід Кореї, В'єтнаму й Іраку не береться до уваги, а він дає широкий спектр знань слабких і рівночасно успішних засобів, як плянувати воєнні операції, щоб вони були успішними. Наводиться як приклад ці три конфлікти, бо вони своєю структурою близькі до боснійської дійсності з різними військовими формациями, але не є під однією командою, так як це практикувалося у вищезга-

Пітро Часто МІЖ ПОЕЗІЄЮ І ОРТОДОКСІЄЮ

Пітр Часто, який є підставив Б. Олійника отак безпосередньо пов'язувати українське майбутнє зі сербським? Виявляється, тією підставою є православ'я. Стає цікавіше! Комуніст Б. Олійник, член партії, яка, власне, й подала на заперечення всього святого на землі, захищає релігію! „Коли почалася ця сатанізація сербів, почалося, саме по дрібницях, по деталях, винищення православ'я... Суть православ'я — в духовній владі. Саме це ще заважає багатьом пустити по конвайєру наш дух, нашу мораль. Підміняти все це якоюсь пластичною масою, песні-колою. Саме тому новоназвані американські хазяїни ще не стоять на наших скальпах, щоб учити, як нам, відсталим, тоталітарним, жити і мис-

лени для відповідної діяльності в Україні. Чому депутат-комуніст, політик, який існує у вузьких межах „або—або“, так гаряче остерігає від „американських зразків“? Може, це він робить задля відшукування наших національних, українських зразків? Послухаймо далі: „Горе, трагедія, що знайшлася серед слов'янського народу ті, що кулялися на ці заоканські загальнолюдські штучки... Ну що робити, якщо ми найелементарніше почали забувати: що всі ми разом будемо найбільш сильнішими“. І тут, нарешті, цілком ясно, хто це — ми. Слов'яни, як бачимо з вислову Б. Олійника, то один народ, а його православний осередок, самозрозуміло, в Москві. Іншими словами, „ми“ загально — це Росія, все та ж, імперська, а „ми“ конкретні, українці, серби і т.д., у її жовті. Та й не іншими, а такими словами самого Б. Олійника: „На небі Христос, на землі — Росія“, — не стидячись перед Христовим іменем, повторює Б. Олійник сербське „релігійне“ гасло, нехтуючи тією обставиною, що воно в даному випадку звучить антиукраїнськи. Не просто „переконаний комуніст“ — треба бути рабом-ортодоксом, щоб отак зневажити немілосердно українську історію, упродовж якої Росія „любила“ Україну „всеслов'янською“, „всеправославною“ любов'ю — любов'ю для того, щоб Україні більше на світі не було.

Найменше хочеться вступати у богословські дискусії з Б. Олійником, але все ж добре було б збагнути головну мету його безгражданського розмови. Подібно до того, що такою метою було створити з допомогою поетично-політичного іраціоналізму виправдане обра-

Америка буде очолювати, 3) конкретне розмежування політичного й військового сектору, 4) яка ціль і хто має її виконати, коли, як, де і ким. Ось уведення цих принципів засад координації дій треба застосувати до ситуації в Боснії, якщо вони не будуть прийняті, то немає найменшої надії на успіх. Мусьят покінчити з цією аномалією, коли генеральний секретар ООН наказує військомови промови, коли і де скидати бомбу чи атакувати сербські позиції. Стан, який тепер існує, суперечить принципам військової тактики. Нїде правди діти, що немає тепер охочих проливати кров за Боснію, бо заангажовані держави Європи й Америка не мають великих шансів користати в економічному аспекті і тим більше їх державні інтереси не є загрожені, однак є дуже важливий фактор майбутньої настанови різних диктаторів і політичних хуліванив, коли б серби виграли цей брутальний конфлікт. Це було б зеленим світлом для них, бо якщо сербам вдалося, то і нам можна. Очевидно, це один фактор, а другим є гуманний, коли цивілізований світ дивиться на ці сербські злочини і толерує їх без жодної реакції.

(Закінчення на стор. 4)

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ
Мирослава Макаревич

Виставка праць І. Твердохліб у Києві

Дивилася на дитячі очі, коли голова Національної комісії Олександр Федорук розповідав про життєвий шлях майстрині, і помітила, що діти й без допомоги дорослих, безпосередньо спілкувалися з Іриною Твердохліб, бо в кожній її праці — чи то в образі Божої Матері, чи в аурі зруйнованої, але збереженої у духовній пам'яті церкви, в космічних абстракціях пульсує душа художниці, її висока духовність. Ірина Твердохліб майже 50 років живе далеко від батьківщини — у Рочестері, на північному сході ЗСА, але свої чарівницькі сили черпає з рідної слов'янської землі, де залишилося її коріння. Ще в дитинстві прокинувся майстерський талант. Ірина Твердохліб згадує в автобіографії: „Мій батько завжди глядів із задоволенням на мої рисунки. Він радо купував мені фарби, папір, кольорові олівці, а я старалася намалювати щось гарне... Коли надходили великодні свята, моя мати розписувала дуже гарні писанки. Я залюбки сідала вечорами біля матері і розписувала писанки по-своєму... А мати раділа з того і показувала всім у хаті, які то чепурні писанки я розписала“. В неї не було вагань, яку стежку обрати в житті, творчості: все її життя є синонімом творчості. Ірина закінчила мистецькі студії в Інституті пластичного мистецтва у Львові, стала членом Спілки Образотворчих Мистців, навчалася малювання у середній жіночій школі у Львові. У Німеччині брала участь у виставках, організованих Спілкою образотворчих мистців на чужині, ілюструвала казки для дітей та оформлювала видання книжок. В Америці, поселившись у Рочестері, працювала у лабораторії місцевого університету і, що важливо для мистця, продовжувала студії у Рочестерському технологічному інституті фігурального рисунка, малювання портретів, шовкодруку, кераміки й технології кольо-

рової фотографії, тож не дивно, що зуміла виявити себе як талановитий художник у найрізноманітніших техніках і стилях мистецтва. І. Твердохліб мала багато персональних виставок: була учасницею світової виставки українських мистців у Торонто 1982 року, її твори друкувалися у „Книзі творчості українських мистців поза батьківщиною“. Про Ірину Банах-Твердохліб багато пишуть — за кордоном. В Україні ж тільки починають з нею знайомитися. Сама майстриня окреслила свій творчий світ так: „Соборницька любов моя до свого народу була рівною поєв'яті. Я душевно переживала все горе і скорботи нашого народу, тому малювала картини з мартирології України вже довгі літа. У символічних картинах я зображала глибоко пережите не одно горе свого народу“. Ірина Банах-Твердохліб належить до тієї когорти дисидентів, які за духовним покликом пропагували українську культуру за кордоном. Українська спільнота далекоко зарубіжжя перебувала, порівняно з ситуацією в Україні, у сприятливій атмосфері для культурного розвитку. Ті, хто опинився по той бік барикад, мали можливість безпосередньо вивчати і творчо сприймати досвід сучасного західного мистецтва. У статті-співід кількох років тому художниця писала: „Мистецтво займає передове місце у духовному розвитку народів, віддзеркалює величчя, героїчність, а також трагічні часи свого народу, чим скріплює національну свідомість, підбуждає прагнення до змагань за суспільну справедливість, до боротьби з повною посвятою за державність...“

(З газети „Український Кур'єр“, Київ, 24-го червня 1995 р.)

Лідія Чоловань-Ковалчук

По війні

Сиплять яблука, Струшені вибухом. Котяться еруди У вирви від бомби. Дід садить вишні У ями ті — племби Ставить землі, Щоб не боліло. Візьміть, мамо, Пісню за руку	Та й приведіть її До могого порогу: Сум ніколи тоді Сюди не загляне, Очам не стане росяно. Будуть завжди чорними Мої коси. Візьміть, мамо, Пісню за руку. м. Нікополь
---	--

Петро Грицак

СТОРИЧЧЯ ОСВІТНИХ УСТАНОВ У ПЕРЕМИШЛІ

Українська земля, пізніше зана як Східна Галичина, була остаточно окупована поляками (при сильній допомозі своїх нових союзників литовців) у 1387 році, а в 1772-1918 роках перебувала під Австрією. Наслідки польського панування були страшні для українського народу: вищі верстви були спольоновані, мало залишилося місцян по містах, а простий народ перебував у страшенно ярмі (панщини занесено аж у 1848 році). Ось як говорить про українців польський представник інж. С. Шепанський, інформуючи альянтів про українські справи в 1918-19 роках: „Це є хлюпи (улюблена поляками назва українців), для яких основні є справи економічні й соціальні, як пограбувати польські поміщицькі власності і грабж міст. Вони не є народом, а лише племенем, необ'єднаним етнографічним матеріалом, з якого колись виростили найкращі поляки (?)...“ Представляючи галицьких українців як сирого етнографічного масу, поляки самі себе оскаржували: як до того могло дійти після століть польського панування? Але українці не спали!

Саме в Перемишлі, перша в Галичині, група людей, між якими було багато духовників, на переломі XVIII — XIX століть, взялася до організації українського (тоді ще „руського“) шкільництва та поширення освіти серед народу, через творення т. зв. парохіальних шкіл. Так само розпочався рух організувати систему середньої і вищої освіти. Це тому, що піонери із „Перемиської групи“ знали, що тільки освіта та власна інтелігенція можуть поправити такий, майже катастрофічний стан, у якому опинився тоді український народ у Східній Галичині. Через те що Перемишль знаходився вже близько до пограниччя української етнографічної території, політичний і культурний натиск на все українське був тут

завжди дуже сильний, але також була така на це реакція. Тому Перемишль був давнім центром українського державного, релігійного й культурного життя. Тут мала місце перша урочища Шевченківська академія, де перший раз відповіли „Ще не вмерла!“. Після довгих перетракатій (бо поляки робили перешкоди), окрему українську державну гімназію зорганізовано в 1888 році, а перша матура відбулася в 1895 році, коли також подала українська жіноча гімназія (приватна), зана як Дівочий Інститут. Обі інституції мали велике значення для піднесення загальної освіти на Перемишчині та для приготування широких верств професіоналістів. Чоловіча гімназія мала в деяких роках понад 1,300 студентів і була може найбільшою такого роду інституцією в Галичині. Мала гарний (на ті часи) будинок, дехто казав, що найкращий у цілій Австрії, із приміщеннями на фізичній, хемічній, зоологічній та ще деякі інші лабораторії, гарну руханкову залу, авлію на Богослуження. Загальновідомо, що з початком XX ст. австрійська середньовішківна виховна система була однією з найкращих у світі. Тому вихованці Перемиської української гімназії мали добру підготовку до вищих студій. Тут можна згадати факт, що в Перемишлі жили, поки збудували собі окрему гімназію, залюбки записувалися до української. Автор пригадує собі такий епізод. Одного дня він йшов в товаристві нашого професора вулицею Францішканською, де були найкращі в місті крамниці. Перед ними стояли їх власники. Я заважив, що багато з них кланялися нам. Коли я запитав того професора, чому вони не роблять, він відповів: „Дивись, це все мої колишні учні!“

Дівочий Інститут — це була гімназія з інтернатом, які на

(Закінчення на стор. 4)

Для мешканців GREENPOINT та околиць.

Подорожня фірма Greenpoint Travel
пропонує авіаквитки на Україну, Білорусь, в Росію,
Польщу, Латвію, Литву, Естонію через різні авіалінії.

У нас Ви можете вислати пакунки на Україну
по найнижчих цінах в околиці.

Запрошуємо вас до нашого бюро!



GREENPOINT TRAVEL

782 Manhattan Avenue, Brooklyn, N.Y. 11222
Tel: (718) 389-8080

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ

Редакційні вістки про громадські імпреди
будуть поміщені у „Свободі“

тільки після появи платних оголошень
у щоденнику або „Українському Тижневику“.

Редакція „Свободи“

ДО ВСІХ ЧЛЕНІВ УНСоюзу

Пригадуємо, що вкладки за забезпечення гра-
моти є платні на 1-ий день місяця, а не при кінці.

Просимо своєю точною платою допомог-
ти секретареві вашого Відділу на час розчислитися
за збірку вкладок до Головної Канцелярії.

Головна Канцелярія УНСоюзу

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 492-го Відділу у Онтаріо, Канада
3 днем 1-го серпня 1995 обов'язки секретаря 492-го
Відділу перебрав новий секретар

ВОЛОДИМИР КАТРУШЕНКО

Просимо членів звертатися у всіх справах членства та
забезпечення в УНСоюзі і вплачувати вкладки на адресу:

Mr. Volodymyr Katrusenko
206 Wilshire Ave.
Ottawa, Ontario
Canada K2C 0E5
(613) 225-5768

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 176-го Відділу у Чикаго, Іл.
3 днем 1-го серпня 1995 р. обов'язки секретаря 176-го
Відділу перебрав новий секретар

СТЕФКО КУРОПАСЬ

Просимо членів звертатися у всіх справах членства та
забезпечення в УНСоюзі і вплачувати вкладки на адресу:

Mr. Stefko Kurupas
126 Williams Dr.
Schaumburg, IL. 60193
(708) 294-7458

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 75-го Відділу
3 днем 1-го серпня 1995 року 75-ий Відділ злучиться з
Відділом 20-им, якого секретарем є:

РОМАН КУРОПАСЬ

Просимо членів 75-го Відділу звертатися у всіх справах
платення вкладок та забезпечення до секретаря 20-го
Відділу на адресу:

Mr. Roman Kurupas
24619 Hill
Warren, MI 48091
(313) 756-1627



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate
Foodmore Road Kethonskon, New York 12446
914-626-5641 FAX 914-626-4638

Чи ви є у пошуках за догідним
приміщенням, де ви або ваші рідні
могли б провести спокійно та
безпечно пенсійні літа?

Якщо ви є членом УНСоюзу і в доброму здоров'ї
для вашої вигоди ми вам пропонуємо!

- ♦ смачні харчі — 3 рази на день,
- ♦ всі послуги домашнього господарства,
- ♦ велика приватна кімната з лазничкою, телефон за
додаткову оплату,
- ♦ спільна вітальня,
- ♦ поблизу Союзівки — пішком українська католицька
церква Святої Трійці,
- ♦ шпиталь віддалений лиш 10 хвилин їзди автом,
- ♦ чудові поляни та свіже гірське повітря,
- ♦ місцева транспортация до крамниць,
- ♦ літні розваги,
- ♦ чудова нагода набути нових приятелів та зустріти
давніх,
- ♦ без інвестиції грошей,
- ♦ тільки одна місячна оплата,
- ♦ вашу родину та приятелів завжди радо вітаємо, де
одночасно можуть мати кімнату для перебування.

ПЛЯНУЙТЕ ВАШ ЗАСЛУЖЕНИЙ ВІДПОЧИНОК
НА СОЮЗІВЦІ
ДЕ ВАШЕ ПОСТІЙНЕ ПЕРЕБУВАННЯ БУДЕ У РІДНОМУ
ОТОЧЕННІ БЕЗПЕЧНО ТА БЕЗЖУРНЕ

У справі інформації просимо тел.

УНСоюз (201) 451-2200

Туреччина...

(Закінчення зі стор. 1)

відбулася зустріч із делегацією Турецької агенції міжнародної співпраці (ТІКА). Амбасадор Турецької Республіки Аджар Гермен, який очолює делегацію, заявив, що Туреччина ставить перед собою одним із завдань сприяти поліпшенню умов депортованих народів. Уже існує декілька проектів у галузі будівництва та приватизації. Туреччина сприяє розвитку культури в Криму. За словами директора агенції ТІКА Арика, турецька сторона має намір побудувати для кримських татар 1,000 будинків.

Перший заступник міністра Олександр Гашицький

повідомив, що цюгоричні фонди на будівництво України вже переахувала, але тепер вишукується додаткових. Пропонувалося доручити будівництво двом кримським будівельним підприємствам, укомплектованим кримськими татарами.

За словами Віктора Яковлева, начальника Управління у справах депортованих народів, у Криму нині мешкає 254,000 татар, із яких щонайменше 50 відсотків потребують житла. З боку держав, що утворилися на теренах СССР, жодної, навіть моральної підтримки в цьому питанні немає.

Плянється підписання меморандуму між ТІКА та Агенцією координації міжнародної технічної допомоги щодо співпраці в галузі міжнародної технічної допомоги.

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагус Омелян Твардовський

Успішно пройшов „Інтернаціональний“ футбольний турнір

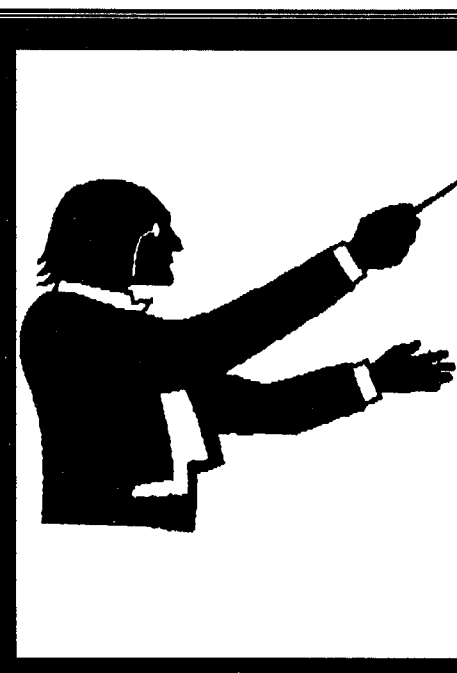
Глен Спей, Н. Й. (О. Т.). — Тут на площі оселі „Верховина“, відбувся 5-ий з черги „Інтернаціональний“ футбольний турнір, що його традиційно організує під патронатом УСЦАК УСВТ „Чорноморська Січ“. В цюгоричному турнірі взяло участь п'ять сильних дружин, три українські і по одній — німецька та бразильська. Змагання круговою системою, 2х20 хвилин, почалися в год. 9:30 рано і закінчилися 6:30 вечором.

У цюгоричних розгрівах домінували німецькі футболісти з клубу „Айнтрахт“, які остаточно й здобули нагороди першунів турніру. Прямому несподіванку глядачам справили футболісти СК СУМ „Крилаті“ Йонкерс, які в цьому сезоні вже здобули звання чемпіонів ІІ дивізію „Істери Дистрикт Сакер Ліг“ Н. Й., цим разом між сильними конкурентами вони зуміли вибороти 2-ге місце і поїхали до дому з трофеєм віцечемпіонів турніру. В останній грі турніру вирішилася доля трофею за 3-тє місце, в ній змагалися дружини УСЦАК і УСВТ „Ч. Січ“. Перемагли футболісти УСЦАК і цим самим до цюгоричної колекції трофеїв за чемпіонати ІІ і резервової дивізію в Космополітанській Лізі Н. Й. додали ще один з цього турніру за 3-тє місце. Технічні висліди ігор звітного турніру: Айнтрахт, Нью Йорк — УСВТ „Ч. Січ“, Нью-арк — 3:1. Переможні голи для „Айнтрахту“ здобули: Усейн, Шаті і Руссо. Для „Ч. Січі“ М. Варянка. СК СУМ „Крилаті“ Йонкерс — УСЦАК Нью Йорк — 3:1. Голи для „Крилатих“ здобув М. Надванш, для УСЦАК М. Вестгол. „Бразилія“ Нью Йорк — „Айнтрахт“, Нью Йорк — 1:2. Голи для „Айнтрахту“ здобули: Усейн і МекМенус, для „Бразилії“ Сидней. УСВТ „Ч. Січ“ Ньюарк — СК СУМ „Крилаті“ Йонкерс — 2:0. Переможні голи для УСВТ „Ч. Січ“ здобули: Ярошевич і Г. Сергієв. УСЦАК Нью Йорк — „Бразилія“, Нью Йорк — 3:3. Голи для УСЦАК стрілили: Ясіне, Райх і Марійо, для „Бразилії“ Сидней — 2 і Франческо. СК СУМ „Крилаті“ Йонкерс — „Айнтрахт“, Нью Йорк — 0:0. УСВТ „Ч. Січ“ Ньюарк — „Бразилія“ Нью Йорк — 0:0. УСЦАК Нью Йорк — „Айнтрахт“, Нью Йорк — 0:0. СК СУМ „Крилаті“ Йонкерс — „Бразилія“ Нью Йорк — 3:1. Переможні голи для „Крилатих“ здобули: Лановський — 2 і Т. Яворський, для „Бразилії“ — Хіаніо. Судювали офіційні судді Американської футбольної федерації, українці Володимир Гивель і Михайло Сергієв. Провідником турніру був О. Твардовський. В провіді турніру були: М. Стебельський (голова УСВТ „Ч. Січ“ і УСЦАК), М. Паливода (ланковий футболу УСЦАК) і Я. Гавур, управитель оселі „Верховина“. Кінцевий показник табелі ігор турніру:

1. „Айнтрахт“ Нью Йорк — 6:2 точок і 5:2 голів.
2. СК СУМ „Крилаті“ Йонкерс — 5:3, 5:4.
3. УСЦАК Нью Йорк — 4:4, 6:6.
4. УСВТ „Ч. Січ“ Ньюарк — 3:5, 3:5.
5. „Бразилія“ Н. Й. — 2:6, 4:6.

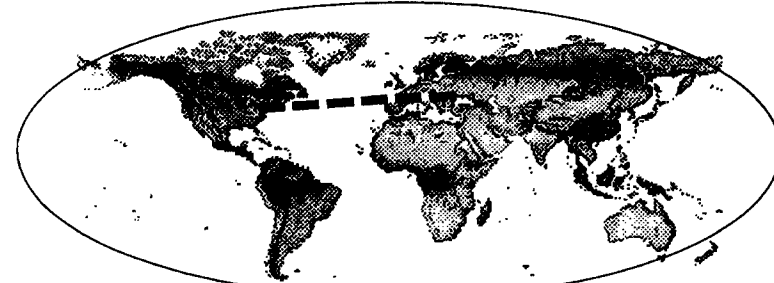


Табір Чорно-і-О.
на Тіасовій Оселі
„Писаний Камінь“ ЗСА

**Дозвольте СОЮЗІВЦІ зааранжувати ваші вакації**

- Зверніть увагу на тиждень надзвичайно зниженої ціни **19 — 26 серпня** — додатковий **опуст 10%** до вже низьких цін за кімнати.
- Проведіть чудові вакації повні розваг з родиною і приятелями по доступній ціні.
- Розваги кожного вечора.
- Музика і танці виповнюють чарівні вечори.
- Не проволікайте! У справі замовлень телефонуйте на число.

(914) 626-5641

**ПРИЙШОВ ЧАС ЗВЕРНУТИСЯ ДО НАС**

НАЙПОПУЛЯРНІШІ ПРОДУКТОВІ ПАЧКИ - ВСІ ПРОДУКТИ З КРАЇН ЗАХОДУ

ПАЧКА № 16	ПАЧКА № 18	ПАЧКА № 15	ПАЧКА № 17
1. Мука 11.0 lbs	1. Мука 11.0 lbs	1. Мука 6.6 lbs	1. Мука 5.5 lbs
2. Рик 11.0 lbs	2. Рик 5.5 lbs	2. Цукор 6.6 lbs	2. Цукор 5.5 lbs
3. Цукор 11.0 lbs	3. Гречана крупа 4.4 lbs	3. Рик 6.6 lbs	3. Гречана крупа 5.5 lbs
4. Гречана крупа 11.0 lbs	4. Цукор 3.3 lbs	4. Гречана крупа 6.6 lbs	4. Рик 5.5 lbs
5. Манна каша 11.0 lbs	5. Манна каша 2.2 lbs	5. Власна крупа 6.6 lbs	5. Олія 1.3 gal
6. Власна крупа 11.0 lbs	6. Олія 1.3 gal	6. Спагетті 2.2 lbs	6. Смаляр 2.2 lbs
7. Макароны 2.2 lbs	7. Мергарин 4.4 lbs	7. Олія 0.26 gal	7. М'ясні вироби 4.4 lbs
8. Олія 0.53 gal	8. М'ясні вироби 11.0 lbs	8. Смаляр 2.2 lbs	
9. Смаляр 2.2 lbs		9. Масло вершкове 1.32 lbs	
10. М'ясні консерви 1.32 lbs		10. Сир твердий 2.2 lbs	
		11. Олія холода 2.0 lbs	
		12. М'ясні консерви 2.2 lbs	
		13. Кавбаса 2.2 lbs	
		14. Мелена кавбаса 0.55 lbs	
		15. Чай в пакетах 80 bags	
		16. Соєдоліш 2.2 lbs	
Ціна: \$57 72.0 lbs	Ціна: \$178 290.0 lbs	Ціна: \$79 51.2 lbs	Ціна: \$169 240.0 lbs

За більш детальною інформацією звертайтеся до представника фірми МІСТ або до головного бюро:

1-800-361-7345

MEEST-AMERICA INC., 817 Pennsylvania Ave., Linden, N.J. 07036, Tel.: (908) 925-5525, Fax: (908) 925-7898

СТОРИЧЧЯ ОСВІТНІХ...

(Закінчення зі стор. 2)

Коли у вересні 1914 року російський фронт наближався до Перемишля, поляки це використовували до порохуноків з українцями. Так, на вулиці „На Бузьку“ стояв хрест. Тут переходячий відділ мадярської кавалерії, підбуреним міським шумовинам, зарубав шаблями 42-ох українців, яких вели закованих вулицею як підозрілих у державній зраді. Мадяри („братанки“, як їх афекціонно звали поляки) були темпераментно дуже скорі до таких екекуцій. Недалеко від міста було село Пікуличі, де у 1918-19 рр. був рід табору для інтернаціоналістів, „небажаних елементів“ (тобто українців). Була це, властиво, рання форма концентраційного табору, де багато інтернованих чи пізніше військовополонених, згинуло від тифу та злого трактування. Був звичай серед молоді ходити на Зелені Свята урочистим походом на могили тих нещасних, похованих під величним хрестом (недавно відновленим) у Пікуличах. При тому були часті зустрічі з польською поліцією.

Все це скінчилося у вересні 1939 року, коли до Перемишля прийшли більшовики та поробили із гімназій десятирічки. Українське організоване життя, як ми його бачили дотепер, припинилося. Вихованці українських гімназій роз'їхалися по цілому світі. Особливо багато опинилося їх у Львові, де 29-30 серпня цього року думаємо відсвяткувати століття тих інституцій, про які можемо сказати, парадоксуючи слова римського поета Вергілія, „exegimus monumentum aere perennius“, тобто „ми збудували собі пам'ятник, міцніший криш“, у формі тривалої контрибуції до українського культурного, суспільного й політичного життя. Пам'ятаймо: якщо Галичина — український П'ємонт, то Перемишль був деякий час „П'ємонтом П'ємонту“!

УКРАЇНА...

(Закінчення зі стор. 2)

Цікавим є явище, про яке постійно говорять, що, мовляв, коли немає настанов ангажувати сухопутні війська проти сербів, то рівночасно воєнне летунство є також безсиле бути цим фактором, який примусив би сербів стримати свої воєнні акції. Цілком безпідставно твердять нібито експерти ООН, що летунство є тільки допоміжним чинником і без сухопутних сил не є вирішальним чинником. Очевидно, що тут є дещо правди, але це залежить від окремої ситуації, бо, наприклад, коли американське летунство в Іраку, маючи відповідно окреслений план дій, зламало хребет іракській армії, то модерне летунське озброєння мало і має всі шанси знищити гнізда сербських мінометів, ракет і артилерії у будь-якій смузі боїв у Боснії, а в додатку до тактичних завдань може сміло заатакувати записи зброї, комунікацію і військове постачання. Завдання може сміло виконати летунство НАТО й Америки, тільки потрібно віддати цю справу військовим чинникам і хотіти це реалізувати.

Врешті варто нам устійнити, які консеквенції буде мати для нас конфлікт у Боснії в майбутньому. Поміна-

УКРАЇНЬСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ

UKRAINE-PAC
(201) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service

*** ПРАЦЯ ***

\$35,000/YR. INCOME
potential.
Reading books. Toll Free
(1) 800-898-9778
Ext. R -1871 for details.

Companion/helper needed for elderly Ukrainian-American lady. Live-in. Fluent English a must. Long Island, NY.
(516) 422-4453

*** НА ПРОДАЖ ***

ХАТИ • КВАРТИРИ
на продаж в Києві. Оформляємо документи на тимчасовий побут в Україні.
Тел. Київ (044) 243-6104
Global Trading & Investment Association
питати за Джаном

ПОМЕШКАННЯ
„condominium“ в Українському селі св. Андрія, в „North Port, Florida“. 2 спальні, 2 лазнички — на другому поверсі.
Тел.: (941) 426-6001

ARKA Company
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

МАСМО БАНДУРИ НА ПРОДАЖ

*** FUNERAL DIRECTORS ***

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавид Бруку і перенесенням тілних останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

HURYIN MEMORIALS

ВИБРАЄМО НА ЗАМОВЛЕННЯ ТА ВМОНТУЄМО НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТІ
ПАМ'ЯТНИКИ
в околиці Нью Йорку, включено цвинтарі: св. Духа а Гамптон-бургу, Н. Й., св. Андрія в Бавид Бруку, Н. Дж., Пайн Буш в Кергонсвілі та Глен Спей, Н. Й.
Ми пропонуємо особисті послуги та виходимо до Вас.
За двома ми представниками слід телефонувати:
HURYIN MEMORIALS
P. O. Box 121
Hamptonburgh, N. Y. 10916
Tel.: (914) 427-2684
Fax: (914) 427-5443